Ն. 41 — 1885 ՅՈՒԼԻՍ 20 ՀՈՒՄԱՆ ԷՐԹԵՍԻ — 1302 ՇԷՎՎԱԼ 20 — ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

40 ԹԱՐԱ

ՀԷՐՏԷՒ ՀԱՐԳԻՅԷ

40 ԹԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՅԼԷՏ	6 ԱՅԼԷՏ	3 ԱՅԼԷՏ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ՂՐՇ.	105 ՂՐՇ.	55 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	—

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՍՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՍՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍՅԷ

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԲԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Շնի վէ Յինի սահիպէ ղրշ. 6
Միւնէֆիս սահիպէ . . . . . » 3
Մէվատը նէֆիսայա տաիր պէտնէլէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իտտէ օլունմայաճագ տըր։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մախզասընտա տըր։ Գեազիթէի մէվատտա հաղգընտա կոզէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԵԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԷԻԻԲ ՀԱՎ ԱՏԻՍ

Մբսրրտան ալընան մայիւմաթա կէօրէ, Մբսրը բէիսը Նուզզարը Նուպար բաշա հազրէթլէրի՝ կէչէն պիր հաֆթա զարֆընտա պիր գաչ քէրբէ գաթարը մախսուսպար իլէ իսքէնտէրիյէյէ կէլմիշ, վէ եինէ գաթարը մախսուսպար իլէ Դահրէյէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—

Ինկիլթէրրա Մէճլիսը մէպուսանընդն սօն պիր իճթիմարնտա, պահրիյէ նազրը Մ. Մայթ՝ վուգուս պուլան պիր սիւալէ ճէվապէն, յունիսին 10 ընտա Պէնկալա սիւվարի ասքէրինին իր լ վէ Մանրէ վարօրլարը իլէ հարէքէթ վէ յունիսին 21 ինտէ Պօմպայա մուվասլէթ իթթիֆինի, վէ 7 վարօրընդ՝ Սուաքիմտէն Հինտասքէրի իստէմէ վէ ամէլէսինի վէ պիր թագրմ գաթրլարը ալարագ Պօմպայա նագլ իթթիքէրինի, վէ տիկէր պիր վարօրընտա տախ յուլխին 12 սինտէ Պօմպայա միթէվճճիհէն Սուաքիմտէն հարէքէթ էյլէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

—

Ախիրէն իգմիրտէն հարէքէթ իտէն Ֆրանսըզ տօնանմասը՝ պու քէրրէ Միտիլլի ճէգիրէսինէ մուվասլէթ իտիպ, իքի կիւն օրատա գալարգտան սօնրա Սէլանիկէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

Թթալիա տօնանմասը տախի էվվէլքի կիւն Սէլանիկ լիմանընա վուրուտ իթմիշ, վէ պու կիւն Բիրէյէ միթէվճճիհէն լիմանը մէգքիւրտէն հարէքէթ իթմէսի մուգարրէր պուլունմուշ տըր։

—

Պաղը Ալէման սէրմայէտարանը՝ պաշլարընտա Տոյչ Պանէ նամ Ալէման պանգասը պուլընտրդը հալտէ։ Իգմիտտէն էնգարէյէ գատար պիր չըմէնտրֆէր խաթթը ինչասը զմմընտա հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն իմթիյազ թալեպ իթմէքտէ իմիշլէր։

Խաթթը մէգքիր՝ էսկի չէհիրտէն միւրուր իտճէքտէ վէ Լէվքի վէ Պրուսայա տախի պիրէր գօյու պուլունաճագ, վէ ուզունլըղը 400 քիլօմէթրօտան իպարէթ օլաճագ իմիշ։

—

ՄէՀՕՒ-Ս Տէբմ-ԲԷԻ-ին պէյանընա կէօրէ, իրան Շահը Նասրէտտին Շահ Հազրէթլէրի՝ իրան վէ Ազիան հուհուտը մէսէլէսի հագգընտա բրէնս Պիզմարգը մուավէլէթինի թալեպ իթմէք իւզրէ Պէրլինէ պիր սէֆիրը ֆէվգէյլաառէ իրսալ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Շահը միւշարէյէյէ՝ իշպու մուղլագ վէ նազիք մէսէլէտէ Ալէմանիանին հրմայէսինէ մաղհար օլմաղա արզու իտիյոր իմիշ։

—

Ցիւնքի Լ-Բրէ՝ «Մբսրը» սէրլէվհասը իլէ եազտրդր պիր պէնտը մախսուստա պէր վէճճը ալմի պէյանը էֆքեար էյլէմիշ տիր։

«Մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Մբսրա կէօնտէրիլէն Սբբ Հէնրի Տրբմընտ Ուօլֆին Լօնտրատան Տէրսաաէթէ մի թէվճճիհէն հարէքէթի միւնասէպէթիյլէ, Թաշ կազէթասը՝ ինկիլթէրա իլէ Տէվլէթը Օսմանիյէ պէյնինտէ հուսուլը իթիլաֆ լիզումընը թաստիգ իթմիշ տիր։ Սբբ Հէնրի Տրբմընտ Ուօլֆն Տէրսաաէթի զիյարէթ իթմէսի՝ հիւքիւմէթը մէթպուէսինին Պապը Ալի իլէ մուվաֆգաթ քէարանէ հարէքէթ իթմէք արզուսընտա պուլունտրդընը միպէյլին տիր։ Իշպու հարէքէթէ հիւքիւմէթը Սէնիյէտ հիւքիւմէթը մախսուսէ կէսթէրիլիպ, էսասը մուվաֆգաթը խալիսանէյէ վէսիլէ վէրիլմիշ տիր։ Իշպու վէսիլէնին զայ օլմասը մէմուլ տբը։

«Սբբ Հէնրի Տրբմընտ Ուօլֆ՝ մայիւմաթ իսթիհսալի իշին Տէրսաաէթէ ագիմէթ իտուպ, միզաքէրէյէ մէմուր օլտրդընտան, պիր բրօկրամ արզ իթմէսի՝ զայրը մէմուլ տբը։ Միւշարէյէյէ՝ Պապը Ալինին էֆքեարընա քէսպը ըթթրլա իթմէք իւմիտինտէ օլուպ, Մբսրտաքի թահգիգաթը իշպու մայիւմաթա թէեսիս իտէճէք իմիշ։

«Միւշարէյէյին Պապը Ալիտէ միւվալաթ քէարանէ գապուլինտէն նէքխիրը հաէնէ մէմուլ տբը։ Իշպու միւվալաթ՝ պաղը շէրաիթը լազմէնին գապուլինի տախի շամիլ օլտրդը թագիրտէ, միւշարէյէյէ՝ մէմուրիյէթը վագրասընտա մուվաֆֆագ օլաճագ տբը։»

—

Վիէննատա նէշր օլունան Նոյէ Ֆրէյէ Բրէսէ կազէթասը՝ Ինկիլթէրրա իլէ տէվլէթը Օսմանիյէ արասընտա պիր իթթիֆագտան պահսլա պէրվէճճը ալմի եազմըշ տբը։

«Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթինին Պապը Ալիյէ թէգարրուպ իլէ միւնասէպաթը սապրգանընդն իտտէսինէ չալըշվասը՝ Պէրլին վէ Վիէննա հիւքիւմէթլէրինին էնտիչէսինի մուճիպ օլմագտա տբը։

«Մէսէլէի Մբսրիյէյէ տաիր Ինկիլթէրրա իլէ Պապը Ալի արասընտա պիր իթիլաֆը էֆքեարընն հուսուլի գրմնընտա, Ալէմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի՝ մուավէնէթ իթմէկէ հազրը իսէլէր տէ, Բուլսիա գարշը տէվլէթէյն միւշարէյէյիւմա պէյնինտէ պիր իթթիֆագ թասարրուզի վէ թէտաֆիրինին ագտընտան թէլալ իտէյօրլար։

«Ինկիլթէրրանընդ՝ տէվլէթը Օսմանիյէ իլէ պիր իթթիֆագ ագտընը հուսուլէ կէթիրմէք խուսուսընտա կէօսթէրտիկի արզույա Բէթէրսպուրկ գապինէսի թարաֆընտան տախի թէլալ իլէ պագրլմագտա օլուպ, պու իթթիֆագ՝ մուհարէպէ վուգուհտէ Ինկիլթէրրա տօնանմասընընդ Զանզագալէ վէ Գարատեղ պօղազլարընտան միւրուրինէ մէպնի օլտուղընա շիպհէ իտիյոր։

«Ալէմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի՝ Էվրօբա սուլհ ու ասայիշինին մուհաֆրզլարը օլտուգլարը ճիհէթլէ, մուհարէպէյի Էվրօբա գրթասընա կէօթիւրէճէք օլան պէօյլէ պիր իթթիֆագդն ագտընա մանի օլաճագլարը տէրքեար տբը։ Պինէն ալէյհ Ինկիլթէրրա տէվլէթի՝ Ավսթրիա վէ Ալէմանիա իլէ օլան միւնասէպաթընա պիր պիւրուտէթ կէլմէսինի արզու իթմէզ իսէ, պէօյլէ պիր թէչէպիւտտէ պուլունմամասը իյճապ իտէր։»

—

Եունան հիւքիւմէթի՝ Մարսիլեատա պաղը գօյէրա վուգուաթը զուհուր իթթիկինէ տաիր Բարիզտէքի Եունան գօնսօլօսը թարաֆընտան ալտրդը խպէր իւզէրինէ, Մարսիլեա լիմանընտան Եունան լիմանլարընա կիտճէք սէֆաինին թահթը նէզարէթէ ալընմասընա գարար վէրմիշ իսէ տէ, Բարիզ Օսմանը սէֆարէթի իլէ Մարսիլեա Օսմանը չէհպէնտէրիկի՝ Մարսիլեատա իլլէթը մէգքիւրտէն էսէր պուլունմատրդը, վէ չայիսի մէգքիւրէնին պիսալ ու էսաս օլտուգընը սրհհիյէ իսարէտինէ պիտիրմիշլէր տիր։

Պու կիւնքի թէլէկրաֆլար միւնընտա միւնտէրիճ պիր Մարսիլեա թէլէկրաֆը տախի՝ Օսմանը սէֆարէթի վէ չէհպէնտէրիկինին պէյանաթընը թաստիգ իթմէքտէ տիր։ Մարսիլեա չէհրի՝ գօյէրա իլլէթինտէն քեամիլէն մասուն աբը։

* *

Սբանիա տէվլէթինին բէսմի Ժուրնալլարընա կէօրէ, այաֆը յուլիսին 24 հունտէն 27 սինէ գատար 4 կիւն զարֆընտա թէքմիլ Սբանիատա գօյէրայա 10424 քիշի թութուլմուշ վէ 3827 քիշի իլլէթը մէգքիւրէտէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

* *

Ճիպրալթար հիւքիւմէթի՝ իլլէթը մէգքիւրէնին քէսպ իթթիկի իշպու հալ իւզէրինէ, Սբանիանընդ մուխթէլիֆ լիմանլարընտան կէլէճէք պիհիմմէ միւվարէտտաբընդ 14 կիւն զարանթինա թահթրնա ալընմասընա գարար վէրմիշ տիր։

—

Խրտմէթը տէվլէթը Օսմանիյէտէ պուլունան Ալէման զապթանընընդ գօնթրաթօլարը՝ պա իրատէի Շահանէ թէճճիտ պուլրուլտրդընը տիւն եազմրշ իտի։

Մէսմուաթա կէօրէ, տէվլէթը Օսմանիյէնին ումուրը միւրիւէսինտէ միւսթախտէմ օլան քեաֆֆէի Ալէման մէմուրիրինին գօնթրաթօլարը տախի խիթամպուլուր պուլմազ թէճճիտ օլունաճագ տբը։ Ան. ճագ էսպապը սրհհիյէյէ մէպնի Ալէմանիատա պուլունան Մարիէ Նէզմանիատա պուլունան Մարիէ Նէզարէթի միսսիէյարը վէթէնտրֆ պէյ հազրէթլէրինին գօնթրաթօսը թէճճիտ օլունմայաճագ տբը։

—

Բէժի իտարէսինին պիլանչօսը՝ պու կիւնէրտտէ նէշր օլունաճագ տբը։ Իշպու պիլանչօնընն նէշրինի միթէճագրպ, իսթիֆասը մէճլիսը իտարէ թարաֆընտան գապուլ օլընան Բէժի իտարէսի միւտիրը ումումիսի Մ. Համիլթընն Լանկ՝ Բէժի մէմուրիթինի թէրք իտէճէք տիր։

—

Պու սէնէ սօն պահար իպթիտալարընտա Բէթէրսպուրկտա պիր պալըգ սէրկիի ումումիսի (էքսբօզիսիօն) քիւշատ օլունաճագ տբը։

—

Բուսիատա վագը Նիժնի-Գօրիմսք նամմահալտէ տէհշէթլի պիր գրթլրգ զուհուր իթմիշ օլուպ, աճլրգ եիւզիւնտէն բէք չօգ նուֆուս թէլէֆ օլմագտա, վէ էհալի էօթէյէ պէրիյէ տաղլրտրդնտան, էօյէնլէրին նաշէլէրի օրթատա գալմագտա իմիշ։

—

Վլոլոստան եապրլտրդընա կէօրէ, շէհրը մէգքիւրտէն Լարիսայա (եէնի շէհիր) միթէվճճիհէն հարէքէթ իթմիշ օլան պիր Ֆրանսըզ միհէնտիսի՝ չօգտան պէրու Լարիսայա մուվասլէթ իթմիշ օլաճագ իքէն, հէնուզ միւրուտ իթմէմիշ տիր։ Հիւքիւմէթը մահալլիկ՝ քէնտիսինի քեմալը կէրմի իլէ թէճճարի իթմիշ իսէ տէ, հիչ պիր էսէրինի պուլամմըշ տբը։ Մէրգուսընն պիր ֆէլաքէթէ տիւշար օլտրդը շիւպհէ իտիյոր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Մարսիլեա 30 յուլիս

Գուրատա հիչ պիր գօյէրա վուգուաթը վագը օլմատրդընտան, Եունան թարաֆընտան Մարսիլեա միւվարէտտաբը հագգընտա թէտագրը իհթիյաթ քեարանէ իթթիխաղ օլընմասընա սեպեպ նէ իտուկի անլաշըլմամագտա տբը։

Բարիզ 31 յուլիս

Մ. Ժիւլ Ֆէրրինին Նուպգընընդ ուճէրհ իթմէք իւզրէ Մ. Դիէմասընընդ իյրատ իթթիկի նուպգընտան սօնրա, Մէճլիսը Մէպուսան՝ Մատակասգար սէֆէրի իչին թալեպ օլունան թախսիսաթը գապուլ էթմիշ տիր։

Լօնտրա 31 յուլիս

Սբբ Տրբմընտ Ուօլֆ կէյէճէք հաֆթա Տէրսաաէթէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Մատրիտ 31 յուլիս

Թէքմիլ Սբանիատաքի գօյէրա խսթալըղընընն սօն ճէտվէյինտէ 3168 վուգուաթ վէ 1252 վէֆիյաթ միւնտէրիճ տիր։

Բարիզ 31 յուլիս

Հիւքիւմէթ՝ Մարսիլեատա գօյէրա զուհուրինի պիհթէզգիպ, չայիտթը քեազիպէի մէգքիւրէնին միթէճճասըրլարը արանըզ թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասընը էմր էթմիշ տիր։

ԱԹԻՆա 31 յուլիս

Մէճլիսի Մէպուսան՝ պիւտճէյի վէ Տէլեանի գապինէթասընընդ բրօկրամը օլան պիհիմմէյէ գավանիրի գապուլ իթթիքէնն սօնրա, հոկայրնա գատար թասարրուֆը միւզաքէրէ էթմիշ տիր։

Պիւտժէտէքի աչրգ՝ թէտավիւլէ չրգարրլաճագ խագինէ թահվիլաթը իլէ վէ իսթիգրազը ախիրին պագրգալան գրսմը իլէ գաբաարլաճագ տբը։

Իթալիա սէֆաինը հարպիէսին. տէն Վէէրը Էմմանուել Նամ ֆրրգաթին՝ պու կիւն Բիրէյէ միւվասլէթ էթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻԹԼԷ

Սատրազամ Սաիտ բաշա հազրէթլէրի՝ ումուրը մէմուրէի միհիմմէլէրինէ պէտ ու միւպաշէրէթ պույուրմուշ օլուպ, էվվէլքի կիւն Ցախիրիյէ նազրը էտհէմ բաշա վէ սաիր տէվլաթ նազրլրը հազարաթը իլէ պիրլիքտէ ումուրը տէվլէթլէ իշթիրագլ իտէրէք, պիր չօգ մէվատտը ճարիյէթթէսվիյէ պուլուրմրշլարտրը։

—Իզմիր վալիսի Հաճի Նաշիտ բաշա հազրէթլէրինէ իմթիյազ նիշանընն ալթուն միտալիասը էհսան պույրրլմրշ տբը։

—Հարիգ զուհուրինտէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ եանկըն ալալլարընա էյէքթրիք ֆանսալարը թէվզի օլունմրշ տբը։

Պու ֆանսալարընն պիր նիւմունէսի պատթթէճերիւպէ եանկընն ալալը գօմանանը Զէյնէնի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան Սերասքէր Ղազի Օսման բաշա հազրէթլէրինէ թագտիմ օլընըպ, միւշարէյէյէ հազրէթլէրի՝ պու նէվ ֆանսընը իսթիմալինտէն հուսուսէ կէլէճէք ֆէվլատի պիթթագտիր թէվզիինի թասվիպ պույուրմուշ տբը։

—Շուէտ գրալը Օսգար հազրէթլէրի՝ Տէրսաաէթէտ պուլունտրգլարը զէման Գէյօղլունտա ֆօթօկրաֆճըրգ իտէն նորվէկիա թէպասընտան Մ. Պէրկրէնէ քէնտիսինին վէ զէվճէ վէ մախտուվարընընն ֆօթօկրաֆլարընը չէքտրմիշ օլտրդընտան, մէգքիւր ֆօթօկրաֆլարտան տօլայը խօշնուտիյէթինի պէյան իթմէք իւզրէ, մումայիլէյէ Մ. Պէրկրէնին պունտան պէօյլէ «Շուէտ վէ Նորվէկիա գրալընընն ֆօթօկրաֆճըր» իւնվանընը հաղ օլմասընա պու քէրրէ միւսաատ իթմիշ, վէ պունուն իչինն լազրմ կէլէն շահատէթնամէ՝ Տէրսաաէթէտ Շուէտ սէֆարէթխանէսի մարիֆէթթիյլէ Մ. Պէրկրէնէ թէպիմ օլունմրշ տբը։

—Ամինտտա Ավսթրիա սէֆարէթխանէսի միւշավիրի Պարօն Գէօտէ՝ էսպապը սրհհիյէյէ մէպնի մէմլէքէթի ճանիպինտէ պուլընան Մ. Վէպնաբն եէրինէ մուվագգաթէն չէհրիմիզ Ավսթրիա սէֆարէթի միւշավիրլիկինէ թային գըլընմրշ, վէ տիւն սապահ Թրիէսթէ վարօրը իլէ չէհրիմիզէ մուվասլէթի էյլէմիշ տիր։

—Հէյպէի Ատատա վագը Մէքթէպը Պահրիյէնին նիզամաթը տախիլիյէսինի պիր գաթ տահա թաատիլ վէ իսլահ իշիւն պու քէրրէ Պահրիյէ տաիրէսինտէ պիր գօմիսիօն ագտ իտիլմիշ վէ պու գօմիսիօնտա էրպապպը վուգուֆտան պիր գաչ զաթ մէմուր իտիրմիշ տիր։

Իշիտիտիկինէ կէօրէ, Պահրիյէյէ մէնսուպ պիհիմմէթ մէքթպէրը վէ ալէյ խուսուս հատտէխանէ չակիրտանը տախի մէքթէպը Պահրիյէնին թահթը նէզարէթինտէ պուլունաճագ տբը։

—Օրթաքէօյտե եէնի Մէյիխանէ օգազընտա կէճէյէրի պագը էվլէր թաշլանարպ ճամ վէ չէրչիվ պըրագրլմասը՝ վէ թէճճարիյաթը շէտիտյէ բաղմէն պու ալշագլրընն միթէճասըրը պուլունամատրդը՝ կէչէնտէ պիր իքի տէֆա կազէթամրզտա նազլ ու պէյան օլունուշ իտի։

Պու տէֆա պլատրդըմրզ մայիւմաթա կէօրէ, սօն կէճէսինտէ թաշ եէրինէ սօղան աթրլարագ պիր գաչ կէճէտէն պէրու իշպու թաշլամա մատտէսինէ խիթամ՝ վէրիլմիշ, վէ լաքին միթէճասըրը քիմ օլտուղը էյան անլաշըլմայըպ թութուլամամըշ տբը։

Ռիվայէթէ կէօրէ, չիմտի տէ Գուրուչէշմէտ պէօյլէ պիր հալ վուգուպլամագտա իմիշ իսէ տէ, պունընն սբհհիթինի թէէմին իտէմէյիշ։

—Էվվէլքի բէնճէնպիհ կիւնիւ չիտտէթլէ էսէն լոտոս բիւգեարընտան եէնի գաբու սահիլինտէ քեաին խուսուսի տէնիզ համմալարը իլէ Հարէմ իքէլէսինտէ քեաին պէօյիւք տէնիզ համմալընը տէնիզ ալրպ կէօթիւրմիշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն թէնէզզիւհ իշիւն ֆէնէր պաղչէսինէ պիր ֆամիլեա կիտիպ, Եանգօ Սգարլաթօ նամընտա պիրիսիյլէ տիկէր պիր քիմսէ՝ տէնիզէ կիրմիշլէր տիր։ Իշրէթին քէսրէթը իսթիմալինէ մէպնի մէրգում Եանգօ՝ եիւզմէք պիլտիկի հալտէ մուվաֆֆէնէսինի շայրրը պարգ ու թէլէֆ օլմուշ, վէ ճէնազէսի մուայէնէ օլունմագ իւզրէ պիր սանտալա գօնուլարագ գատրքէօյիւնէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

—Ամիրէն Գօնիայա մուզաֆ Զայըր-Պաղը գարիյէսինէ չէտիտ եաղմուր վէ տօյու եաղարագ, մահսուլաթ քեամիլէն մահվ վէ 24 խանէ միւնհէտիտ օլտրդը կիպի, պիր խայլը էյեալը վէ 4 տէվլէ իլէ 13 մէրքէպ վէ 8 սընդրը վէ 150 գատար մէյվէ աղաճլարընը սէլլէր կէօթիւրմիշ վէ թէլէֆ իթմիշ տիր։

—Բուսիա Բաթրիգխանէսինէ վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Գունիա մէթրօբօլիտի Ակաթանկէլօս էֆէնտի պու քէրրէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Մէսմուաթա կէօրէ, խարիճիյէ տարիրէսինտէ թէպարիյէթ գալէմի՝ էճնէպի թէպարիյէթինէ կիրմէք իսթէյէնլէրին իճրասընա մէճալաբ օլտուգլարը մուամէլաթա տաիր պուքէրրէ եէնի պիր նիզամնամէ թանզիմ իյլէմիշ տիր։

—Տէրսաաէթէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինէն պաչ թէրճէմանը օլուպ կէչէնտէ էյլիրիք բիւթպէսիյլէ թէգաիւտ իտիլէն վէ Բարիզէ ազիմէթ իտէն Մ. տր Լօնժվիլի զէվճէսի Մատամ Լօնժվիլ՝ կէչէն չարչէնպիհ սապահսընը Բարիզտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Միւթէվէֆիյէի մուամիլէյէ՝ միւթէվէֆիա ֆագ Ալէօնընն քերիմէսի տիր։

—Մէարիֆ նազրը սապրգ Միւնիֆ բաշա հազրէթլէրի՝ պիր վագրթատան պէրու տիւշար օլտրդը խասթալրգտան պու քէրրէ գարամիլէն քէսպը սրհհէթ էյլէմիշ տիր։ Գէնտիսինի թէտավի իտէն աթրպասան Ցօթթէր Զամպագօ՝ չէքեր իլլէթինէ միւպթէլա օլմատրդընը բաշի միւշարէյէյէ պէյան էյլէմիշ տիր։

—Կիրիտտէն եազրլտրդընա կէօրէ, Բէսիմօտա իսլամ մէքթէպինին լիսանը Թիւրքի մուալլիմի Հասան ըֆբաթի՝ ախիրէն մէքթէպը մէզքիւր միտիրի ԱՀմէտ Գարիթաքիի մէքթէպը մէզքիւրընն հավիսինտէ պիր բէվօլվեր իլէ վուրուպ գաթլ իթմիշ վէ քէնտիսի տախի տէրտէսթ օլունմրշ տբը։

Իշպու ճինայէթէ սեպեպ նէ օլտրդը մայիւմ տէյիլ իմիշ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ցիւն Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին խիթամընտան սօնրա Գազ. Ժողով Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Ազտեհապտուխիւնը թահթընտա պիլիճթիա, Սամաթիա Ս. Գէորգ քիլիսէսի ինչասթը իլէ կեդրվարարան մէսէլէլէրինի վէ միսխթէլիթ սէմիլէրէ (լիթաղ) միթէալիզ սաիր պիր չօգ մէսէլէլէրի թահթը միւզաքէրէյէ պէյան էյլէմիշ տիր։

—

Ազգանուէր Հայուհեաց Ընկերութիւնա իանէթէն կէչէն ճուսաա էրթէսի ագշամը Պէօյիք-Տէրէտէ Գարաքէհեա պաղչէսինտէ իճրա օրընան չէնլիկին թէրթիպաթ գօմիթէսի ըէիսի Ունճեան Արիկ էֆէնտի՝ նամիզաճլըգ հասէպիյէ օ ագշամը զիյնէթտէ հազրը պուլընամատրդընտան, Ընկերութիւնա այրըճա 10 լիրա իանէ իթմիշ տիր։

—

Գատրքէօյ Արամեան գըզ վէ էրքէք մէքթէպլէրինին թէվզիի միւքեաֆաթ ըէսմի՝ յուլիսին 21 ինճի եարընքի բաղար կիւնիւ սաաթ 6 տա գարիյէ մէգքիւրէտէ Մէօհիւրտարընն իչէրքի պաղչէսինտէ Խրիմեան ԱմենՏ. Մկրտիչ Սրբազան Հայրիկին նախագահութիւնը թահթընտա իճրա օլընաճագ տբը։

—

Թիֆլիսին Նոր-Դարէ կազէթասընտա օգունտրդընա կէօրէ, Զէյթուն հարիգզէտէկեանը իչին իանէ թօրլամագ իւզրէ Զէյթունտան Թիֆլիսէ իքի էրմէնի վիրուտ իթմիշ օլուպ, պունլար՝ վան թարիգիլլէ Բուսիայա կիտէր իքէն հօլտա Ազթամար կաթողիկոսընտան պիր կոնդակ վէ Խրիմեան Հայրիկտէն տախի պիր շահատէթնամէ ախզ իթմիշլէր տիր։

—

Պրուսատա էրմէնի Գաթօլիք մէրխասասը Թիլքեան եպիսկոպոսրն ախիրէն վուգուր վէֆաթրնա մէպնի մուամիլլէյէ պիր խալէֆ ինթիխապը մուամէլաթընա թէէպպիւտ իթմէք իւզրէ Պէօյիւք-Ազտա քիլիսէսի Մեծաւորը Տէրմիրճեան ֆագիլէթլու Պետրոս վարդապետ Պրուսայա ազիմէթ իթմիշ օլուպ, բուհանի մուամիլէյէ եագրնտա Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

Տէմիրճեան Պետրոս վարդապետին Պէօյիւք-Ազտան միւտատէթը դայպուպէթինտէ Մուրատեան ֆագիլէթլու Յովհաննէս վարդապետ՝ ճէզիրէի մէգքիւրէ քիլիսէսի Մեծաւորլըղընը վէքեալէթէն եճրա իթմէքտէ տիր։

—

Բուսիա տախիլիյէ նէզարէթինին էմրի մուճիպինճէ 8 մահ միւտատէթլէ թաթիլ իտիլիշ օլան Թիֆիստէքի Ա.Յ.Ա.Ն. կազէթասը՝ իքմալը միւտատէթ իտէրէք յուլիս 9տա եէնիտէն մէյտանը ինթիչարէ չէգմաղա պայլամըշ տբը։

—

ՍԱՄԱԹԻԱՅԱ
ՍԱՀԱԿԵԱՆ ՄԷԹԹԻՊ ԻՄԹԻՀԱՆԸ

Ցիւն մէքթէպը մէզքիւր իմթիհանընտա հազրը պուլունան այայ քեսթիպի Մուհիէտտին էֆէնին մաթպասմըզա կէօնտէրտիկի պիր վարագա տբը։

Մուհարրիր էֆէնտի,

Պու կիւն Սամաթիատա Սուլը Մանասթիր Երմէնի մէքթէպինին թիւրքճէ իմթիհանը իճրա օլունաճագը խապէր վերիլմէսի իւզէրինէ ազիմէթ իտիլտի։

Մէքթէպին թէհարէթ վէ նէզաֆէթի, չակիրտանըն թէրպիյէ վէ իթաաթը միւտիր վէ հօճալարընընն մէսաի վէ զայրէթի՝ հագիգաթէն չայանը թէչէքքիր պիր հալտէ կէօրիլմիւտիւ։

Էնանի իմթիհանտա իրատ օլունան սիվայլէրէ չակիրտանը մուամիլէյէհմին վերտիքլերի ճէվապլար՝ հազրրունը հայրէթտէ պըրագրյօր իտի։ Հէյէ սընրքը ախիր չակիրտանընտան Գէորգ էֆ. իլէ իքինճի սընրքի չակիրտանընտան 12 եաշլարընտա Թախմին իտիլէն Արչակ էֆէնին գավախտը Թիւրքիյէ վէ Արապիյէ վէ Ֆարսիսիյէտէն էն մուղլագ սայրան մէսաիյէ պիլա թէրտտիւտ վերտիքլերի ճէվապլար՝ մուճիպը թագտիր վէ աֆէրին կէօրիւնմէքլէ, մուամիլէյէհմանընն իսմլերինի պաչդաճա պէյան ու իլան իթմէք լազրմէտէն սայրլար։

Պու տա եօգարրատա սէյլենիտիկի կիպի միտիր վէ մէմուրարը իլէ հօճալարընընն վէ պիթախսիս լիսանը Թիւրքի հօճասը ըրֆաթլու Միհրան էֆէնին սէմէրաթը մէսաի վէ դայրէթի օլաճագը պէտտիհի օլմազլա, կազէթանըզ վասէթասը իլէ տէ ալէնէն պէյանը մէմնունիյէթ գըլընը։

Ալ. Ֆ-Բրէդ
ՄՈՒՀԻԷՏՏԻՆ

19 թէմուզ 301
Սամաթիա

—

ՕԳՏԱԿԱՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
ՀԻՒԱՆԴԻՆ ԲԱՐԵԿԱՄԸ
ի
ՏՕԳԹԷՕՐ Ս. Ճ. ՑԱԿՈԲԵԱՆԷ

Այն գործոյն մէջ որ առաւել քան 400 էջերէ բաղկացեալ է, հեղինակն ամփոփած է այն ամէն ծանօթութիւններն, հրահանգներն ու պատուէրներն, որք հարկաւոր են հիւանդաց պէտք եղած ընտանեկան խնամքները կատարելու։ բժշկական զանազան դեղօրայքն պատշաճապէս գործածելու և մանաւանդ յանկարծական պատահարաց միջոցին հարկ եղած անմիջական դարմաններն տալու։ Այն պարունակութեամբք մեծ ծառայութիւն մը մատուցանել կոչուած է սա Հայ ընտանեաց մէջ։ Լոյց բացումք զուրկ լինելով այսպիսի առաջնորդէ մը կը գործեն յաճախ թերութիւններ և սխալներ որք յետոյ մեծ աղէտից պատճառ կը լինին։

Կեդրոնատեղին է Արամեան գրատունը։ կը ծախուի բոլոր Հայ գրավաճառաց և Պ. վայսի քով ի Բերա։

Գին 1 ֆրանկ

2—1

Ս.ՀՎԱԼԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՆԴԻԼԹԷՐՈԱՅ հէր չէէ դալէպէ իտէն էֆֆէքարը ումումի, պէօյիւք պիր թէպէտտիւլ թէճրիւպէսինտէն կէշմէքտէ տիր։

Աֆղանիսթան վէ ումում Վասա. թի Ասիա մէսէլէլերի, Նիհայէթ Սիմամպոյտա հալը օլմագ մէյլիյա. թրնտա կէօրիւնիւյօրար։

Խուլասաի քէլամ, Լօրտ Ապէր. տինլէրին վէ Լօրտ Բալֆուրթքրա. րը տէվրի, ավտէթ իթմէք իւզրէ կէօրիւնիյօր։

Պունտան 32 սէնէ մուգատամ պէօյիւք մէհալէթլէ թէրթիպ իտի. լիպ վիճուտ կէթիրիլէն Անկլո—Թիւրք իթթիֆագընընէ՝ միւճրէլ. լէր հուսուսէ կէթիրմիշ օլտուղը մա. լիմ տիր։

Շարգ մէսէլէսի, տէրէճէլի նիհա. յէտէ գարարթըը պիր հալ քէսպ իթմիշ, վէ Շրմալ գարագուշունն մէֆրէթ գանատլարը, ումում Շարգ էհալիսինի, ճինսիյէթլէրի իլէ, միլ. լէթլիքլէրի իլէ, սէատէթի հալլէրի իլէ, վէ թէքմիլ իսթիգպալլէրի իլէ քէնտի ալթլարընտ արպ պօղմայա հազրլանմագտա իտիլէր։

Ֆագաթ մէգրիւբ իթթիֆագ, իշ պու թէտտավէր գանատարը ՁԸ. բրպ, իշլէրին հալինի պիւսպիւթիւն թէպտիլ իլլէտի։

Օնտան սոնրա մուհարէպէյի ախի. բէյէ տէկին նուլիլ օլմուշ պուլուն. տուղումուզ էմիլիէթ վէ ասայիշի հալ, բահաթ վէ սէրվէթ, վէ մատ տի վէ մանէվի թէգատիւմ, քեաֆ ֆէսի տախի, մէգրիւբ Անկլո-Թիւրք իթթիֆագը էսէրի օյան Գրբմ մուհարէպէսինին նէթիճէլէրի իտիլէր։

Պու մէսուտ հալտէն իթթիֆատ իտէն, եարընը պիգ օլմատգ։

Գրբմ մուհարէպէսինէ տախի. օյան Ֆրանսանը վէ Սարտէնեանը (Իթալիանը) քէնտիլէրէ մախսուս տիկէր կէօհա մէնֆաաթլարը պու. լունմագտա իտի իսէ տէ, ինկի. թէրրա տէվլէթի իլէ Տէվլէթի Օս. մանիէնին, պիննէֆս քէնտի վար. ըգարարը վէ էմիլիէթի հալլէրինի սրբասընա գօյմագ իշին պիրլէշմիշ վէ պիրլիքտէ գան տէօքմուշ օլ. տուղլարը աշիքար պուլունտուղրն. տան, պու իքի տէվլէթլէր պէյնին. տէ տայիմա պիր մէնֆաաթ պիրլիի, վէ իթթիֆագ լիւզումը պուլունտը. ղը տա պունունա իսպաթ օլմուշ օ. լուր։

Ֆագաթ վագրթլար պիր թէպէտ. տիւլ հուսուսէ կէթիրիլէր, վէ պիր տիւզիյէ 25 սէնէ տէկամ իտէն վէ օլ գատար էյլիյէլէր հուսուսէ կէթի. րէն Անկլո-Թիւրք իթթիֆագը, չու եա պու սէպէպլէրէ մէպնի կէվշէյէ կէվշէյէ, Նիհայէթ պիր արա պիւ. պիւթիւն մահվ օլմագ տէրէճէլէրի. նէ կէյտի։

Պու պէտպսթթ հալին նէթիճէլէ. րի մալիւմ տիր։

Լկէր ինկիլթէրրատա էֆքեարը ումումի պիր թէպէտտիւլ մալիյ պուլունմայըպ տա, ինկիլթէրրա վէ Թիւրքիա պէյնինտէ մէվճուտ պու. լանն աթիգ իթթիֆագ թէքմիլ գուվվէթի իլէ պագը գալմըշ օլա իտի։ Իքի քէրրէ իքին տէօրթ ի. տեր կիպի քէմիլէ էմիլիէթլէ իտ. տտա իտէպիրիզ քի, մուհարէպէի ախիրէնին վուգուի տէ միմքինսիզ օլուր իտի։

Ֆագաթ Աֆղանիսթան միւշքիլ աշիքար սուրէթտէ իսպաթ իլէտի քի, զայպ իտէն թարաֆ եալընը. զպգ տէյլիլ իտի։

Ինկիլթէրրա էհալիսինին կէօղիւ շիմտի պիր էյիճէ տչրրյօր։

Վէ քի՞մ պիլիր քի Մ. Ղլատսթօ. նուն իսթիֆասը տախի, տէվլէթի Օսմանիէ իլէ պիր եէնի իթթիֆագ վիճուտէ կէթիրէպիլէճէք պիր ֆրրգալա եօլ աչմագ իշին տէյիլ իտի։

Պաշգա շէյ տիր էկէր պունրարա գարը տա իքի իւչ պէօյիւք տէվ. լէթլէր պիր հարպ իթթիֆագընա կիրիշիրլէր իսէ։

Ֆագաթ տուէլը մուազզամանը միւնասէպթը ումումիսինտէ պէօյ. լէ պիր իհթիմալին էսէրի պիլէ պու. լունմատգան պաշգա շէյէտ էօյլէ պիր հալ վուգու պուլսա տախի տէվ. լէթը Օսմանիէ իլէ պիր իթթիֆագ. ագա իտիրմէսի էֆքեարը տախի պէրտէն պիրէ պէօյիւք ատրմալը ի. լէ իլէրի կէթմէյէ պաշլամըշ տրը։ Վէ Լօրտ Սալիսպէրի գապինէթօսը. նդն էօյէ պիր իթթիֆագ մէյրինտէ կէօյիւնտիի տախի բէք կիզի գա. բագը պիր շէյ տէյիլ տիր արթրգ։

Պիգիմ էֆքեարը մախսուսէմիգճէ, հէր իքի թարաֆրն տախի սէյամէ. թի իշին էօյէ պիր իթթիֆագրն վիճուտէ կէթիրիմէսի, բէք արգու օլունանճագ մէվճուտտէն պիրիսի տիր։

Պիգիմ պու իթթիֆագ ճիհէթինի էսթէտէն պէրու պէօյիւք խահիշէ իլթիզամ էյլէմիշ օլտուղըմզ մալիւմ տիր։

Հէր իթթիֆագ, տախիինտէ մու. հարէպէ իթմէք թասավվուրու տախի պուլունտրղը իշին մուհարէպէ իթթիֆագը օլամագ։

Հաթթա էքսէր տէֆա, հինի իգ. թիզատէ սիլահ սարրլմագ շարթը իլէ ագտ օլունան իթթիֆագլար, պիր մուհարէպէյէ եօլ աչմատրգ. տան պաշգա, անը մէն տախի իթ. միյլէր տիր։

Իշիէ Ամէմանիա վէ Ավսթրիա իթ. թիֆագը Իրագը պու գապիտէն օլուպ, հինը հաճէթտէ մուհարէպէ իթմէք իշին ագտ օլունմուշ իքէն, մուհարէպէյի մէն իլլէմիշ տիր։

Վէ նասըլ քի Ավսթրօ—Ամման իթթիֆագը, կէրէք Ֆրանսա. նը վէ կէրէք Բուլսիանը Ա. լէմանիայա եախստ Ավսթրիայա գարշը օլան հարպ ֆրրգալարընը զապթ իտիպ, հէմ Ֆրանսա տէվ. լէթինի վէ հէմ տէ Բուսիա տէվլէ. թինի պիրէր մուհարէպէ պէլիլէ. սինտէն գուրթարմըշ իսէ, էօյլէ տէ, էկէր տէվլէթի Օսմանիէ իլէ ինկիլթէրրա տէվլէթի պէյնինտէ սահիհէն պիր իթթիֆագ վիճուտէ կէթիրիմէսի գապիլ օլաճագ իսէ, պու իթթիֆագ կէրէք տէվլէթի Օսմանիէ վէ կէրէք ինկիլթէրրա տէվլէթինէ գարշը մէվճուտ պուլը. նապիլէն հարպ ֆրրգալարընը գրս. գրվրագ իտէճէրինտէն, պու իքիսի կիպի, պինննէֆս Բուսիա տէվլէթի քէնտիսի տախի բահաթընա պագա. պիլէճէք տիր։

Էկէր տիւնեա իւզէրինտէ հէր շէյ պիր հիսապա թապի պուլունմագտա իսէ (հիսապ խարիճինտէ օլապիլէ. ճէք չէյլերէ սէօզիւմիզ օլամազ) տէվլէթի Օսմանիէ իլէ ինկիլթէրրա տէվլէթի սըրթ սըրթա վէրտիքլէրի հալտէ, ասքէրճէ, բարաճա, վէ տէ. նիգճէ էօյլէ պիր ազիմ գուվվէթ իգ. հար իտէճէքլէր տիր քի, մէվճուտ պուլունան տէվլէթլէրտէն հիչ պի. րիսի, Խալիֆէ դէլի՞ պու գուվվէթ գարշը տուրամազ։

Պաշգա շէյ տիր էկէր պունրարա գարշը տա իքի իւչ պէօյիւք տէվ. լէթլէր պիր հարպ իթթիֆագընա կիրիշիրլէր իսէ։

Ֆագաթ տուէլը մուազզամանը միւնասէպթը ումումիսինտէ պէօյ. լէ պիր իհթիմալին էսէրի պիլէ պու. լունմատգան պաշգա, չայէտ էօյլէ պիր հալ վուգու պուլսա տախի տէվ. լէթը Օսմանիէ իլէ պիր իթթիֆագ. ագա իտիրմէսի էֆքեարը տախի պէրտէն պիրէ պէօյիւք ատրմալը ի. լէ իլէրի կէթմէյէ պաշլամըշ տրը։ Վէ Լօրտ Սալիսպէրի գապինէթօսը. նդն էօյէ պիր իթթիֆագ մէյրինտէ կէօյիւնտիի տախի բէք կիզի գա. բագը պիր շէյ տէյիլ տիր արթրգ։

Պիգիմ էֆքեարը մախսուսէմիգճէ, հէր իքի թարաֆրն տախի սէյամէ. թի իշին էօյէ պիր իթթիֆագրն վիճուտէ կէթիրիմէսի, բէք արգու օլունանճագ մէվճուտտէն պիրիսի տիր։

Պիգիմ պու իթթիֆագ ճիհէթինի էսթէտէն պէրու պէօյիւք խահիշէ իլթիզամ էյլէմիշ օլտուղըմզ մալիւմ տիր։

Հէր իթթիֆագ, տախիինտէ մու. հարէպէ իթմէք թասավվուրու տախի պուլունտրղը իշին մուհարէպէ իթթիֆագը օլամագ։

Հաթթա էքսէր տէֆա, հինի իգ. թիզատէ սիլահ սարրլմագ շարթը իլէ ագտ օլունան իթթիֆագլար, պիր մուհարէպէյէ եօլ աչմատրգ. տան պաշգա, անը մէն տախի իթ. միյլէր տիր։

Իշիէ Ամէմանիա վէ Ավսթրիա իթ. թիֆագը Իրագը պու գապիտէն օլուպ, հինը հաճէթտէ մուհարէպէ իթմէք իշին ագտ օլունմուշ իքէն, մուհարէպէյի մէն իլլէմիշ տիր։

Վէ նասըլ քի Ավսթրօ—Ամման իթթիֆագը, կէրէք Ֆրանսա. նը վէ կէրէք Բու

Պատէհու Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին պիր քանզրաք գրաաթ օլունուպ, պունանա Բաթրիգը միւշարէլէյ՝ Միլլէթ մէճլիսը ուժու

غنية اللغات

ԿՈՒՆԵԷԹ–ԻԼ–ԼՈՒՂԱԹ

ՖՐԱՆՍԵԶՀԱՏԱՆ ԹԻՒՐՔՁԷՅԷ

ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԼԷՐԻ
ՄԻՔԱՑԷԼ ԱՇՃԵԱՆ ՎԷ ՍԷՀԷՄՍԷՏ ՇԻՒՔՐԻ

ԹԱՊԻ ՎԷ ՆԱՇԻՐԻ
ԳԱՐԵԳԻՆ ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

*Իշպու էսէր ֆրանսէզճա միւ-թէամէլ պիլ ճիւմէ լուղաթը ճամի վէ ֆէնոի վէ սէնաի փէք չօր ըմ-թըլյահաթ վէ թապիրաթը ֆրան-սէվիյէի տաիի շամիլ օլուպ, խու-սուսէն լուղաթը մէգթիւրէ միւթէ-ատատ միսալլերիյէ էյդահ օլուն-տուղու կիպի, ֆէնոի վէ սէնաի լու-ղաթը էօյլէ թարիֆաթ իլէ կէչիլմէ-յէրէք հէր պիր լուղաթըն թիւրք-ճէտէ մուգապիլի օլան լուղաթը պիմթահարրի պուլունուպ կէրէք թիւրքճէ վէ կէրէք լաթինճէ հրու-ֆաթ իլէ հիզալէրինտէ տէրճ օլուն-տու պունուն, շիմտիյէ գատար պու եօլտա ճէմ՛ վէ թէրճէմէ օլունան ա-սարրն էն միւքէմմէլի վէ միւհթէ-վիյաթճա էն վասիի տիր։

Էսէրի մէգթիւր միւճէլ-լէտ օլաղաղը հալտէ իքի ճիլ-տի պիր ատէտ օսմանլը լի-սանա Պէկ օղլու վէ Իսմ-թանպօլ էքսէր քիթապճը տիւ-քքեանլարընտա սաթը-լուր։

Փիւլիյէթյէ իշթիրասընը արզու իտէն զէվաթըն Զաբմքճրլար եօ-գուշընտա Ակորեան խանընտա քեսին Գարեգին Պաղտատիան մաթ պասանընա միւրաճաաթ իմմէ-լերի իմթաղ օլունուր։

ԻԼԱՆՕԹ

*Ճէմիյէթը բուսուտիյէ գալէմի քէթէ. պէսինտէն Ռիզա էֆէնին Զիրինճի Հու-գուգ տաիրէսինտէն ֆի 13 մայիս սէնէ 301 Ցարիխ վէ 93 ատէտի իյէ վէրի էն իկամ մուճիպինճէ, պալմամուճը էնաս-ֆընտան Հաֆիզ Օսման էֆ. զիմմէթ ն-տէ տիւքքեան իճարընտան տօլայր ա-լաճաղը պուլունան մէպալիղէ թէմի-նաթ օլմագ իւզրէ թահիր հանգէ պրը-նան վէ ֆիրուխթը տանիր մամիլէհ թարաֆընտան իսթիտա օլունան 75 գրա-յէ ճէտիտ 38 պուչուգ գըյէ աֆիգ մամալ քէպիր վէ սաղիր պալմամու թարխը իլանէն իմթիպարէն նիհայէթ 3 կիլօ սոնրա եանի 301 սէնէսի թէ-մուզընդն 24-ի նիսա չարշէնպիհ վէ 25-ինճի բէնճէնպիհ վէ 27-ինճի ճումաա էր-թէսի կիւնլերի մէհմուր վէ քէթխիտա հաղըր օլարդը հալտէ, Զոնան Գաբու-սընտա պալմամուերար լէքրիսինտէ պիլ միւպէյէտ ֆիրուխթ օլունճաղընտան, թահիպ օլանլարդն էյամը մէգթիրտէ քէթխիտա տիւքքեանընտա պուլունմա-լարը՝ Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի իհրա տիրէսինտէն իլան օլունուր։

18 թէմուզ 301

ԲԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԻԹ

Ա՛լա քարթօն իլէ լաթիֆ սիւբէթտէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիդէ զարբ ֆընտա թապ ու թէսլիմ օլունուր։

Ֆիյ 100 ատէտի 10 ղրշ.

Արզու իտէն զէվաթըն, Ստամ-պօլտա Ցակոբեան խանընտա Արամ-եան մամպուասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

ԹԻՒՃԱՐԱՆ ԶԷՆ ԱՍԱՂԱՊԷՏԱՂԱՆ

ՀՐ. ՆՏ. ԱՍԱՏՈՒՐ

ՎԷ

ՐԷՃԱՑԻ ՑՈՎՍԷՓԵԱՆ

Բարիգ Հուգուգ Տարիւֆիւնու-նընտան Լիսանսիէ ան Տրուա, Հբ-դ Ռոտոր, վէ Մէքթէպր Հու-գուգր Շահանէտ Լիսանսիէ ան Տ ուա. եանի իյմր հուգուգտան մէ-Լգուն Իրէ-ոչ Ցովսէփեան տավա վէ քեալէթինի իճրա իմմէկէ ագ-տր չիրքէթ էյլէտիքլերինտէն, ուսուրը թիւճճարիյէ վէ հու-գուգիյէ վէ ճէգտիյէ իյին ատ հապր մէսարիհ ԳԱԼՈԹԱՏՈ Հ ԼԱՃԵԱՆ խանընտա մուսմարէյհիսին 22 վէ 23 Նուսէրօր եագրիսանէլէրի նէ միւրաճաաթ իտէպիրլէր։

20—9

CAISSE GENERAL E'EPARGNE ET DE CREDIT

ԲԱՐԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻՅԷԹ ՎԷ ԻԹԻՊԱՐ ՄԱՆՏՐՂԸ

Ո-ՀՈՎ ԼԱՃ ԷՐ Վ ԷՐԷԴ

ՄԱՆՏՐՂԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՄԷՐՄԱՅԷ 1 000 000 ՖՐԱՆԳ

116 — ԲԱՐԻԶԻՆ ԼԱՃԱՑԷԼՈՒ ՄԷՋՏԱՆԸ — 116

Իշպու պանգանընն մուամէլաթը՝ Ֆրանսանընն բիյանգօլը էսհամընը բէյնն ադէ վէ թագիթլէ ֆիւրուխթ իմմէքսէն իպարէթի օլուպ, այտա 3, 10 վէ 20 ֆրանգ պարագ թահվիլաթը մէզքիրէնին քեսֆիֆէսինտէն իթա վէ ֆիւրուխթ իտէր։ Մուշ թէրի՝ «ենոթ էսհամընը նոմբրլաթը» ադէտ ախպ իտէր, վէ ԱԳԱՂԷՅԻ ԹԷՐՄԻԼ ԹԷԼԷՏԻՑԷ ԻԹՄԻՇ ԿԻՊԻ կէրէք չէ-իլէն բիյանգօլարա վէ կէրէք ֆայզ գուբան-լարընա հագգը օլուր։ Ա յլէթ էմ-ինտիրեր՝ միւշթէրիլէրին թարիֆ իթիբարէրի ի-զամէթկեահա գատար կէօնդրիրլիր։

Գայտ օլունմագ իսթէյէն՝ Սթանպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա 4 Նուսէրօր մա-հալտէ թէքվիլ թիւրքիա իշլեն վէքիլը ումումի օլան Մ. ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՆԱՍԻԷ միւ-րաճաաթ իթմէլի տիր։

Թիւրքիանն պաչլրճա չէհրլերինտէն ահէնթէլիք իթմէք վէ գայտ օլունմագ իսթէյէն օլուր իսկ, անդեր տախի Մ Ա. ՆԱՍԻԷ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլեր։

Գրուսատա ահէնթէ՝ Յովհաննէս էֆէնտի Ց. Պոտուրեան տրր։

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

15 ՄԷԴԱԼԻԱՔ ՄԱՏԻԱԼՈՎՈՒԱԾՔԵՐ

21 RECOMPENSES
DONT
8 DIPLOMES D'HONNEUR
et
8 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales

ՖԱՔՈՐԻԿԱ ՄԱՐԴԱՍԷՐ

ՔԻԼԻՋԻԻՔ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԻՔԻՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեսֆի մըգտարտա օլմայան անա սիւտունիւն եէրինի թութար, վէ սիւտ-ատէն քէսուլի գօյալշարրրը, վէ ղայէթ գօլայ սինէր։— ՆԱԶԻՔ ՄԻՑՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իշլեն տախի նաֆագա եէրինէ սուրէթը միւֆիտէտ իսթիմալ օ-լունուր։

Պիր չօգ թագլիտէրինտէն սագրնրլմագ իշլեն հէր գուութու իւզէրինտէ՝

ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ, ՎԷՎԷԾ (Զուիցցէրիա)

Համ մուճիտինին իմզասը պուլունմայանա տրգաթ իթմէլի տիր։

Պէյճիմէ պէօյուք էճգաճը վէ սբէչար տիւքքեանլարրընտա պուլունուր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒՐՕՆ ԳԱԶԻՆՕՍԸ

Պէյօղլունա Գալաթա Սէրայը գուրպինէ քեսին 186 Նուսէրօ իլէ մու-բագգամ ԳՈՒՐՕՆ ամ մէշհուր գազինօնդն շիմտիէ գատար լօգանիսաը գուբար պուլունուրը հալտէ, պու տէֆա նէվագոսը պիրքամ իշլեն մայրը բուտինին 12-ճի բագար կիւնի քիչատ օլունմուշ տիր։ Մէքթիր լօգանիանն նէգատիթ վէ թագամ վէ մէֆրուշ թընդն կիւզէլիկնի վէ ալաթուրգա թատմարրն ղէֆա-սէթիի թէշրիֆ պույուրատագ զէվաթը քիրամ թատիգ պուլուրաճալրը վէ գազինօսդան տախի ղէ տէրէճէ ինպ սաթվէ թունէգգիտէ խատիմ օլտուդընը արզ ու պէյանէ հաճէթ եոգ իէ տէ, միւճէրրէտ միւհէյէրէմ վէ միւթէպէր էսա-լիմիկնն մէմուունիյէթ վէ մահգուգիյէթ վէ հէյսանի թէվէճճիհիյէրինի գազանաճագ պէօյէ պիր իսթարէյէ մուվաֆֆագ օլաուղմրդը իլան ու իսթարը իյէ քէսպը ֆախր ու չէրէֆ արզուսընտա օլուուղումզը իլան իտէրիգ։

Գուրճ Գուդոսը գէրէմէրը

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԼԽՈՒՍԷ

ՎԱՖՕՐԼԱՐԸՆԸ՝ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹԼԷՐԻ

Իշպու 1885 յուլիսին 6-ՆԵՐ ճումաա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ադալարդան Բիւքրիւտ

ՍՐ. Տէ.
11 30 Պէօյիւք Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը
12 15 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան 1մէ)
2 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը
8 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գաարքէօյ

Բիւքրիւտան Ադալար ճանդրնի

2 Գաարքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնթիք։
8 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,
9 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնթիք,
10 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,

ԲԱԶԱՐ ԿԻԻՆԼԷՐԻ

Ադալարդան Բիւքրիւտ

11 Պ. Ատա, Հէյպէլի,
11 15 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը,
7 45 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ Գընալը,
9 15 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպ. Պուրկազ, Գընալը, Գաարքէօյ (Պ. Ատատան սաաթ 9 50ատա)

Բիւքրիւտան Ադալար

1 50 Գաարքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնթիք
2 30 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,
10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնթիք
11 50 Պ. Ատա, Հէյպէլի։

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իշլեր ղէՃՆԷՐԷՐԻ էՄՈՒԼՍԷՆ Գ-ՐԻՒՈՒԳԷՔ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Բիւքրիւտան

ՍՐ. Տէ.
12 Պիլա Թէսաաիւֆ
12 45 Իզմիտ Գթ. Ն. 2
3 10 Հէրքէյէ » 4
8 10 Իզմիտ » 6
10 30 Բէնթիկ » 8
11 30 Բէնթիկ » 10

Հայտար Բաշտան

12 55 Բէնթիքտէն կէլէն Գթ. Ն. 1
2 25 Բէնթիքտէն » 3
5 55 Իզմիտտէն » 5
8 30 Պիլա Թէսաաիւֆ
11 15 Իզմիտտէն կէլէն 7
12 Պիլա Թէսաաիւֆ

ԳԱՂԸ ԲԷՅՕՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ Բիւքրիւտան		ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ Բիւքրիւտան	
ՍՐ.	Տէ.	ՍՐ.	Տէ.
11	50	11	30
12	15	12	15
1		1	
2		2	
5		5	
4		4	
5	15	5	15
9		9	
9	45	9	50
10	50	10	15
11	15	11	10
12		12	
12		12	
1		1	
2		2	
5		5	
4		4	
5		5	
9		9	
10		10	
11		11	
12		12	

ԿԵԱՆՔ ԱՃՈՒՄՆ Ա ԳԻԼ ՄԱԶԵՐՈՒ

ՄԻԼՐՈՒԶ

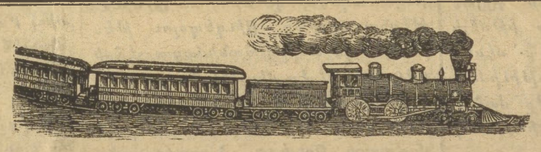
ՄԱԼԱԵՐՈՒ ՄԵԾ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈՂԻԶ

Իրապէս իրենց առջի թարմ գոյնին կը գարձուցնէ ձերմակած կամ գունաթափ մազերը. Կը դադրեցուցնէ անոնց թափելը. Կը մաքրէ գլուխը, կը վերջացուցնէ թեփը, ու մազերուն նոր կեանք, աճումն, փայլ ու գեղեցկութիւն կուտայ։

Կը վաճառուի երկու չափով՝ մեծ շիշերու մէջ։

Դիպուածոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Դարիզ ու Նիու Եորք։

ՁԱՐԳ



ՁԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻԻԶԻԻՔ-ԶԷՔՄԷՃԷ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԹՐԷՆԼԷՐԻ

1885 Մայիս 1-էն իթիպարէն եէնի էմրէ տէկին եօլ թարիֆաը։

ՍԹԱՄՊՕԼՅԱՆ ՔԻԻԶԻԻՔ-ԶԷՔՄԷՃԷԷԼ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ	0	4	2	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	60	62	64	66
ՍԹԱՄՊՕԼՅԱՆ	Սոպոհոան էօյլէնէ գարը										ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹ											Լէյլէնդէն ոգշամ գարը			
Սամպոլ	6 17	6 30		7 15	7 42	8 14	8 43	9 12	9 42	10 20	10 39	11 17	11 49	12 49	1 49	2 21	2 58	3 27	4 3	4 34	5 10	5 39	6 12	6 32	7	7 30
Գում-Գարու	6 28	7		7 27	7 53	8 25	8 54	9 23	9 53	10 30	10 49	11 28	12	12 59	2	2 25	3 09	3 38	4 14	4 45	5 21	5 50	6 23	6 42	7 11	7 41
Եէնի-Գարու					7 57		8 58			10 34	10 53	11 32	12 4	1 3	2 4	2 36	3 13	3 42	4 18	4 49	5 25	5 54	6 28		7 15	7 46
Տավուտ բաշա					8					10 37	10 56	11 35	12 7	1 6	2 7	2 39		3 45		4 52		5 57	6 31		7 18	7 49
Սամաթիա					8 6		9 4			10 42	11 1	11 40	12 12	1 11	2 12	2 44	3 19	3 50	4 24	4 57	5 31	6 2	6 36		7 23	7 54
Եէտի-Գուլէ	6 37	7 10	7 41	8 12	8 33	9 10	9 31	10 1	10 46	11 4	11 45	12 15	1 14	2 17	2 47	3 24	3 53	4 30	5	5 37	6 5	6 39	6 52	7 26	7 59
Մագրիքէօյ	6 48	7 23	8		8 24		9 22			10 58		11 58			2 29		3 36		4 42		5 49			7 6		8 10
Այ-Սթէֆանօ		7 33	8 14		8 34		9 32			11 08		12 09			2 39		3 46		4 52		5 59			7 18		
Քիւչիւք-Զէքմէճէ			8 25									12 18													7 27		

ՔԻԻԶԻԻՔ-ԶԷՔՄԷՃԷՑԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	61	63	65	1	67
ՍԹԱՄՊՕԼՅԱՆ	Սոպոհոան էօյլէնէ գարը							ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹ						Լէյլէնդէն ոգշամ գարը										
Քիւչիւք-Զէքմէճէ		6 34												1 40									6 38	
Այ-Սթէֆանօ		6 44		7 45		8 44		9 38			11 20			1 51		2 58		4 4		5 11		6 27	6 51	
Մագրիքէօյ	6	6 55	7 24	7 57		8 55		9 49			11 31			2 3		3 9		4 15		5 22		6 38	7 5	
Եէտի-Գուլէ	6 13	7 8	7 37	8 11	8 38	9 9	9 37	10 2	10 12	11 12	11 44	1 15	1 44	2 16	2 52	3 22	3 58	4 29	5 5	5 36	6 12	6 53	7 26	7 58
Սամաթիա	6 17	7 12	7 41	8 15	8 42	9 13	9 41		10 16	11 16	11 48	1 19	1 48	2 20	2 56	3 26	4 2	4 33	5 9	5 40		6 57		8 2
Տավուտ բաշա	6 22	7 17	7 46		8 47		9 46		10 21	11 21	11 53	1 24	1 53	2 25	3 2	3 31	4 7	4 38	5 14			7 2		8 7
Եէնի-Գարու	6 25	7 20	7 49	8 21	8 50	9 19	9 49		10 24	11 24	11 56	1 27	1 56	2 28	3 5	3 34	4 10	4 41	5 17	5 46		7 5		8 10
Գում-Գարու	6 30	7 25	7 54	8 26	8 55	9 24	9 54	10 11	10 29	11 29	12 1	1 32	2 1	2 33	3 10	3 39	4 15	4 46	5 22	5 51	6 22	7 10	7 40	8 15
Սթամպոլ	6 39	7 34	8 3	8 35	9 4	9 33	10 3	10 20	10 38	11 38	12 10	1 41	2 10	2 42	3 19	3 48	4 24	4 55	5 31	6	6 31	7 20	7 50	8 24

Մ-ԼՀ-ՂԸ.— 1. Ճէսամէթի ազ օլան եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր թրէնտէ գապուլ օլունուր։ Լաքին ճէսամէթի օլան եիւքլէր՝ Տէրսաատէթ իլէ Մաքրիքէօյ պէյնինտէ վէ Եա օնտան էօթէյէ իյէյէն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տրր։

Մ-ԼՀ-ՂԸ.— 2. Նուսէրօ 20 գաթար՝ ճումաա վէ բազար կիւնլերի ֆլօրիատա թէվագգուֆ իտէճէք տիր։

ԻՇԼԷԹՄԷ ՄԻՒՏԻՐԻՑԷԹԻ